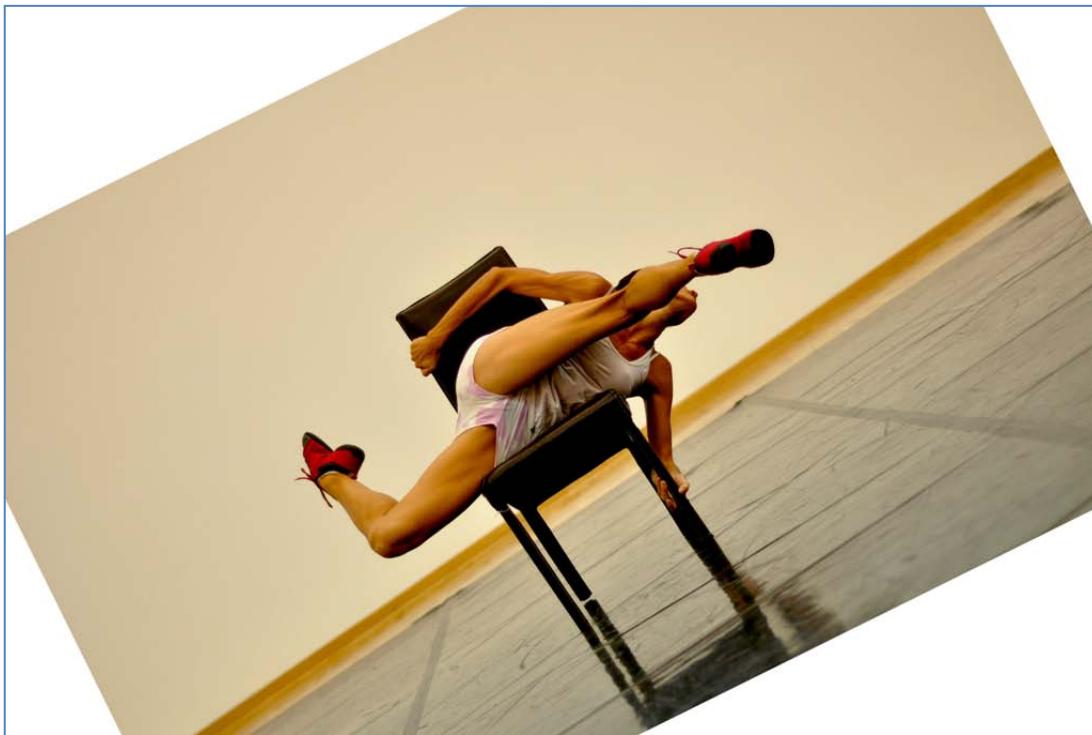


BITEF TEATAR

POZORIŠNA SEZONA 2012

GRANICE



PRODUKCIJA:

1. Aleksandar Ilić, Dunja Jocić, Leo Mujić
SONETI

2. Duško Radović, Isidora Stanišić
KAPETAN DŽON PIPLFOKS

3. Tamara Bosak
DALEKO

4. Milan Marković
MAJA I JA I MAJA

5. Gaj Vajcman, Roni Haver
SAN LETNJE NOĆI

6. Dalija Aćin
FE,NO,ME,NO,LO,GI,JA

FESTIVALSKI PROGRAM / 46 BITEF 12

Izvršna produkcija i organizacija 46. BITEF-a podrazumeva dva programska segmenta:

- a. Glavni program**
- b. Prateći programi (Bitef na filmu, Bitef polifonija, Teorijski simpozijum, After Ten program, prateće izložbe, video projekcije, promocije knjiga, radionice)**

Jedna od osnovnih delatnosti Bitef teatra je organizacija Beogradskog internacionalnog teatarskog festivala.

Program 46. Bitefa će biti koncipiran tako da obuhvati savremeni pozorišni izraz, aktuelna pozorišna kretanja, komentare i dijaloge koji tretiraju savremene fenomene. Težnja jeste da se u Beograd dovedu velika svetska imena i najbolje predstave sa svih kontinenata.

Repertoar glavnog programa činile bi predstave proslavljenih reditelja koji su značajno prisutni na pozorišnoj sceni poslednjih decenija, a koji su kroz svoje poslednje produkcije napravili novi korak. Ostale predstave činile bi izbor novih rediteljskih imena i ansambla koji su stekli visoku reputaciju, a koje beogradska publika nije imala prilike da vidi do sada.

Poziv većem broju inostranih gostiju – kritičara, menadžera, programatora, proslavljenih umetnika..., na Bitef pokazuje svoje dobre strane i sa tom praksom treba nastaviti. Za to je posebno značajan „Region u fokusu“.

Za planirani programske i organizacione razvoj festivala, potrebno je obezbediti veća sredstava u odnosu na ona koja su bila obezbeđena do sada.

Kako se radi o veoma traženim stvaraocima jako je značajno da se sredstva za selekciju obezbede na vreme, kako bi selektori festivala blagovremeno napravili svoj izbor za 46. Bitef.

Neke od predstave koje su ušle u širu selekciju za ovu godinu su:

- „Life and times-Episode I“; Pavol Liska, Kelly Copper, Nature Theater of Oklahoma
- „Antonioni project“; Ivo van Hove, Toneelgroep
- „The Minister's Black Veil“; Romeo Castelucci
- „Vatermord“, Robert Borgmann, Schauspiel Leipzig
- „Mrzim istinu“, Oliver Frlić, Teatar &TD

Plesna predstava

SONETI

Koncept i koreografija – Aleksandar Ilić, Dunja Jocić, Leo Mujić

Scena – Zorana Petrov

Kostim – Dejana Vučićević

Muzika – Izbor različitih kompozitora

Igraju igrači Bitef dens kompanije

KONCEPT

Predstava Soneti zamišljena je kao plesni triptih, u kome svaki od tri koreografa bira njemu najzanimljiviji Šekspirov sonet i transponuje ga u plesno-fizički izraz.

Ovaj projekat će publici predstaviti rad tri mlada Srpska koreografa koji trenutno rade u inostranstvu – Aleksandar Ilić je na postdiplomskim studijama iz koreografije u Laban centru u Londonu, Dunja Jocić živi i radi u Holandiji gde igra u trupi Gaja Vajcmana i Roni Haver, a Leo Mijić je svoju bogatu plesnu karijeru proveo mahom u Nemačkoj, radeći sa nejznačajnijim koreografima neoklasičnog i modernog plesnog izraza.

Ovo je prilika da beogradska pulika vidi njihov koreografski rad, kao i prilika da naši igrači rade sa vrhunskim umetnicima koji svoje karijere grade van granica naše zemlje.

Premijera predstave planirana je za 03.03. 2012. godine, na 23. rođendan Bitef teatra.

Duško Radović

KAPETAN DŽON PIPLFOKS

Plesna predstava za decu

Koreografija – Isidora Stanišić

Muzika – Anja Đođević

Kostim – Ivana Vasić

Scenografija – Igor Vasiljev

Igraju igrači Bitef dens kompanije

KONCEPT

Bitef teatar počinje da razvija plesnu scenu za decu i mlade. U 2012. godini planiramo čak dve igračke produkcije za decu, od kojih je prva Kapetan Džon Piplfoks, inspirisana čuvenim delom Duška Radovića.

Ovo je dobar put da se najmlađa publika upozna sa savremenim plesnim stilovima i da im ova vrsta pozorišta postane bliska.

Anađovanje Isidore Stanišić podrazumeva visok koreografski nivo predstave, kao i učešće učenica Baletske škole "Lujo Davičo", kojima će ovo biti važan vid profesionalne prakse.

Predstava će biti realizovana u koprodukciji sa Dečijim kulturnim centrom u Beogradu, i biće izvođena i na njihovoј, i na sceni Bitef teatra.

Premijera je planirana za 30. 03. 2012.

Tamara Bosak

DALEKO

Režija i koncept scene – Nenad Prokić

Koreografija – Ivana Tabori

Kostim – Biljana Tegetlija

KONCEPT

Producijom komada *Daleko*, Bitef teatar nastoji da podrži i promoviše rad mlađih dramskih pisaca, poput Tamare Bosak, koja je sa ovom dramom diplomirala na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu.

Tema komada odlično se uklapa u naslov ovogodišnje sezone Granice, i preispituje želje i potrebe mlađih ljudi u Srbiji da odu iz svoje zemlje, ali sa druge strane i vezanost za svoju sredinu i namogućnost odlaska. Bilo da je ta nemogućnost vezana za emotivne, finansijske ili društveno političke faktore.

Rediteljski koncept obuhvata glumačko koreografski rad, pa je tako glavna glumica Marija Bergam, odabrana između ostalog i zbog činjenice da je na fakultet došla iz Baletske škole Lujo Davičo, te da ravnopravno raspolaze glumačkim i igračkim znanjem.

Premijera predstave planirana je za april 2012.

Milan Marković

MAJA I JA I MAJA

prema motivima slikovnica o Maji autora Gilbert Delahaye i Marcel Marliera, i romanu
Maja i ja i Maja Sretena Ugričića

Koncept i režija Anja Suša

Dramaturgija: Saša Božić

Koreografija: Ksenija Zec

KONCEPT

Koncept predstave *Maja i ja i Maja* je intimističke prirode, pa beži od ponavljanja ili ironizacije poznatih parola. *Maja i ja i Maja* je projekat koji raspravlja/razlaže krizu intimističke svesti i njenog ideološkog ukalupljivanja. Na tragu svima poznatih slikovnica o Maji, autori uspostavljaju moduse traganja za intimizmom sjećanja, njihovom poroznošću i potrebom da se intimne priče povežu u sisteme pozorišnog deljenja trenutka i definisanja zajednice.

Specifičnost projekta prepoznata je od strane ARL Lazareti, kao jedne od najvećih produkcijskih kuća u zemlji koja podstiče vaninstitucionalni rad u izvodjačkim umetnostima. Stoga su članovi ARL Lazareti pozvali odabrane autore projekta (rediteljku, dramaturge i koreografkinju) da započnu rad na projektu širim istraživanjem u rezidencijalnom programu ARL Lazareti. Sam projekat time dobija i svoj simbolički početak jer se deo spomenutog romana upravo odigrava u Dubrovniku. Po realizaciji celokupnog projekta on bi se sledeće godine izveo u celinii u ARL Lazareti.

Premijera je planirana za maj 2012 na sceni Bitef teatra.

Plesna predstava

SAN LETNJE NOĆI

Po motivima drame Vilijama Šekspira

Koncept i koreografija – Gaj Vajcman i Roni Haver

Muzika – Elad Koen

Kostim – Slavna Milanović

Scena – Ascon De Nijs

Svetlo – Vil Friken

Igraju igrači Bitef Dens Kompanije

KONCEPT

Posle veoma uspešne plesne inscenacije *Otela*, evo još jednog Šekspirovog dela, koje će na sceni Bitef teatra, biti predstavljeno jezikom fizičkog teatra, u koncepciji poznatih Izraelskih koreografa Gaja Vajcmana i Roni Haver, koji su stalni gosti koreografi Bitef Dens kompanije.

Raskošni Šekspirov komad otvara niz asocijacija i mogućnosti da se pretoči u plesni izraz, potpomognut, kao što je to često slučaj sa Vajcmanovim produkcijama, živim muzičkim izvođenjem.

U predstavi će tako učestvovati sedam igrača i tri muzičara.

Premijera predtave planirana je za oktobar 2012.

Plesna predstava za decu

Fe, no, me, no, lo, lo, gi i ja!

Koncept, scena i koreografska: Dalija Aćin

Dramaturgija: Milan Marković

Muzika/ DJ: Marko Milosević – MKDSL

Kostim: Maja Mirković

Video/svetlo: Dorijan Kolundžija

Izvodjenje: Bitef Dens kompanija

KONCEPT

Cilj ove predstave je da najmladoj publici priblizi medije plesa i elektronske muzike kroz specificku interakciju ovih elemenata.

Pristupom kompozitora/DJ-a na sceni, zajedno sa plesacima, uspostavlja se “otvoreni” dijalog u koji se deca uključuju.

Sistematičnim pristupom gradjenju muzičke strukture i gradjenju koreografske strukture, deca će prisustvovati stvaranju igre i muzike kao kroz interakciju, odnosno dialog ova dva medija.

Poigravanje sa prepoznatljivim zvucima, usloznavanje ritmova, promene zvučnih atmosfera u interakciji sa razlicitim vrstama kretanja, od svakodnevnih, uobičajenih kretanja ljudi i životinja do apstraktnog kretanja – plesa, deca će omogućiti da se upoznaju sa ovim medijima kroz savremen pristup, uz igru o nastajanju i nestajanju muzike i pokreta, njihovom prozimanju, uzajamnoj zavisnosti i nezavisnosti.

Upotrebo interaktivnih softvera vizuelni aspekt predstave, odnosno svetlo, će takođe biti u vidnoj komunikaciji sa plesom i muzikom.

Premijera predstave planirana je za novembar 2012.

MEĐUNARODNA SARADNJA

ENPARTS PROJEKAT

ENPARTS KONFERENCIJA

MEĐUNARODNA GOSTOVANJA

Međunarodna saradnja

Jedan od ključnih strateških ciljeva Bitef teatra jeste međunarodna saradnja koju ova institucija prepoznaje kao veoma bitan deo svog rada. Pored Bitef festivala, poslednjih godina izržena je tendencija da Bitef teatar sa svojim produkcijama bude deo međunarodnih mreža i projekata, koji podrazumevaju unapređivanje kulturne saradnje među evropskim zemljama i razmene umetničkih dela.

Tako je Bitef partnerska organizacija u ENPARTS programu.

ENPARTS

Program *Kultura 2007-2013* ustanovljen je odlukom Saveta i Evropskog parlamenta i predstavlja finansijski instrument za akcije saradnje u oblasti kulture u periodu od 1. januara 2007. godine do 31. decembra 2013. godine.

Prvi konkurs objavljen je 2006. godine za predloge projekata koji bi počeli sa realizacijom 2007. godine. Na tom konkursu jedan od izabranih projekata bio je i ENPARTS - European Network of Performing Arts, projekat u kome Bitef učestvuje kao jedan od partnera. Na taj način Bitef je prva institucija kulture u Srbiji, koja je postala učesnica ovog programa, godinu dana pre nego što će naše Ministarstvo kulture osnovati kancelariju *Tačka kulturnog kontakta* i potpisati Memorandum o razumevanju i učešću u programu „Kultura 2007-2013“

ENPARTS je projekat pokrenut s ciljem stvaranja trajne saradnje među najreprezentativnijim institucijama izvođačkih umetnosti u Evropi. Bitef teatar i još pet evropskih partnera inicijatori su i autori ovog eksperimentalnog petogodišnjeg projekta koji daje podršku novom stvaralaštvu i unapređenju umetničkih koprodukcija.

Nosilac projekta: LA BIENNALE DI VENEZIA (Italija)

Koorganizatori: BITEF TEATAR (Srbija), DANCE UMBRELLA (Velika Britanija), MUSICADHOY (Španija), MUSIK DER JAHRHUNDERTE (Nemačka) i SPIELZEIT'S EUROPA / BERLINER FESTSPIELE (Nemačka) i DANSENS HUS (Švedska)

Putem koprodukcija njegovih partnera, u okviru ENPARTS-a svake godine se realizuje nekoliko eksperimentalnih koprodukcija plesne, pozorišne i muzičke umetnosti, koje zatim budu prikazivane u evropskim centrima partnera učesnika. Saradnja se realizuje i putem internet sajtova sa zajedničkim programom za sve partnera, kao i putem audiovizuelnih dela koja će pratiti produkcije i činiti svedočanstvo o saradnji i njenim rezultatima.

Tokom 2012. godine u okviru ENPARTS projekta dve glavne aktivnosti u kojima će Bitef teatar direktno učestvovati jesu:

1. **Kulturno-naučna konferencija** koja će se održati u aprilu 2012 godine u Madridu. Bitef teatar učestvuje u programiranju i koordinaciji zajedno sa Musicadhou (Madrid, Španija) i La Biennale di Venezia (Venecija, Italija).

Ideja je da konferencija okupi najeminetnije evropske umetnike, kulturologe, sociologe, filozofe... koji će razmatrati aktuelna pitanja evropske kulture sa posebnim osvrtom na pitanja i dileme koje je u prethodne 4 godine pokrenuo ENPARTS projekat.

Konferencija u Madridu je logičan nastavak konferencije koja se održala u novembru 2008. godine u Veneciji na temu „Babylon Europe“ takođe u okviru ENPARTS projekta.

2. **Pozorišno-plesna produkcija** čija je premijera planirana za jesen 2012. godine.

Predlog je da nosilac produkcije bude Bitef teatar. Predstava bi se radila u Beogradu (Bitef teatru) u izvođenju Bitef Dance kompanije.

Trenutno smo zajedno sa ostalim partnerima u pregovorima oko izbora autora koji će raditi predstavu, (aktuelni predlog je da to bude čuvena belgijska pozorišno-plesna trupa *Peeping Tom*). Nakon premijere u Beogradu predstava bi se izvela u Veneciji i u Berlinu.

SEMINARI, PREDAVANJA, RADIONICE GOSTOVANJA

- 1. Seminar plesne kritike**
- 2. Seminar o animaciji pozorišne publike**
- 3. Gostovanja i radionice Bitef Dance Kompanije**
- 4. Nedelja Bitfa u ...**

SEMINAR PLESNE KRITIKE

Usled činjenice da je plesna kritika kao oblast kod nas veoma zapostavljena, Bitef teatar će u sezoni 2012. organizovati Seminar plesne kritike, koji ima za cilj da okupi mlade, potencijalne kritičare i teoretičare igre.

Seminar će, u trajanju od tri dana, voditi jedan gost kritičar iz regiona i dva domaća plesna kritičara. Seminar će pratiti video projekcije različitih vrsta plesnog izražavanja – od klasičnog baleta, preko brojnih pravaca savremene igre, pa sve do umetnosti performansa.

Vreme održavanja Seminara biće mesec april, u kome se održava Beogradski festival igre, da bi učesnici mogli da gledaju predstave stranih kompanija, diskutuju o njima i pišu prikaze.

SEMINAR O ANIMACIJI POZORIŠNE PUBLIKE

Oblast koja zaslužuje posbenu pažnju pozorišnih menadžera je animacija i motivacija publike, pogotovo mlade, da redovno posećuje pozorište.

Zato će Bitef teatar organizovati Seminar na kome će pozorišni menadžeri sagledavati iskustva drugih zemalja na ovoj vrsti aktivnosti i rezultate koji su zahvaljujući takvim aktivnostima postignuti. Ispitivaće mehanizme detektovanja ciljne grupe u odnosu na repertoar određenog pozorišta ili određene predstave, a zatim i pristup toj ciljnoj grupi i pobuđivanje interesa za pozorišne projekte.

Seminar podrazumeva rad sa studentima Fakulteta dramskih umetnosti i umetničkih akademija, prevashodno sa odseka produkcije, a vodiće ga Svetlana Dimčević, pozorišna rediteljka koja živi u Londonu i koja ima veliko iskustvo na projektima ovog tipa.

GOSTOVANJA I RADIONICE BITEF DENS KOMPANIJE

U 2012. planiran je veliki broj gostovanja Bitef dens kompanije u regionu – u Zagrebačkom kazalištu mladih u januaru, na festivalu savremenog plesa u Skoplju u aprilu, na festival Budva grad teatar u julu, na D anima Beograda u Mariboru u junu, na Sarajevskom MESS-u u oktobru...kao i mnoga druga.

Veoma značajan projekat, koji Bitef teatar realizuje uz podršku Britanskog saveta za kulturu, je i igračka radionica čuvene Londonske Random Dance kompanije, koja je planirana da se održi u nekoliko etapa, od kojih bi završna trebalo da bude zajednička plesna produkcija.

Planiran je i veliki broj plesnih radionica eminentnih domaćih i stranih pedagoga i koreografa – poput Zorana Markovića, Lea Mujića, Urija Ivgija, (Izrael), Ognjena Vučinića, (Hrvatska), Davida Vamkapa (Francuska), i drugih...

NEDELJA BITEFA U

U saradnji sa AP Vojvodina, Bitef teatar će realizovati nekoliko gostovanja na teritoriji Vojvodine – u Somboru, Subotici, Novom Sadu i Zrenjaninu.

Ova gostovanja prevashodno će obuhvatati plesne predstave u 2011-12 godini, obzirom da van Beograda i Novog Sada savremena igra na profesionalnom nivou ne postoji.

Zato mislimo da je važno da se predstave savremenog plesnog teatra prezentuju tamošnjoj pozorišnoj publici.

Takođe, iz istih razloga, u planu Bitef teatra su i gostovanja plesnih produkcija u Nišu, Kruševcu i Kragujevcu.

**FINANSIJSKI PLAN PROGRAMA I PROJEKATA
BITEF TEATRA za 2012. godinu**

I. Manifestacija BITEF:

| Naziv programa | Bruto iznos |
|----------------------------------|----------------------|
| 1. 46. BITEF 2012. godine | 50.213.000,00 |

UKUPNO: 50.213.000,00

II. Repertoar i produkcija Bitef teatra:

| Naziv programa | Bruto iznos |
|--|---------------------|
| 1. "SONETI", kor. Aleksandar Ilić, Dunja Jocić, Leo Mujić | 2.045.865,00 |
| 2. "KAPETAN DŽON PIPLFOKS", koreografija Isidora Stanišić | 1.690.000,00 |
| 3. "MAJA I JA I MAJA", režija Anja Suša | 2.110.000,00 |
| 4. "DALEKO", režija Nenad Prokić | 1.610.000,00 |
| 5. "FE,NO,ME,NO,LO,GI,JA", koreografija Dalija Aćin | 780.000,00 |

UKUPNO (1 - 6): 8.235.865,00

III. Međunarodna saradnja - ENPARTS:

| Naziv programa | Bruto iznos |
|-----------------------------------|---------------------|
| 1. KONFERENCIJA | 426.000,00 |
| 2. Troškovi produkcije | 4.357.500,00 |
| 3. Opšti godišnji troškovi | 2.609.180,00 |

UKUPNO (1 - 3): 7.392.680,00

IV. Prateći program:

| Naziv programa | Bruto iznos |
|---|-------------------|
| 1. Seminar plesne kritike | 999.280,00 |
| 2. Seminar o animaciji pozorišne publike | 213.765,00 |

UKUPNO (1 - 2): 1.213.045,00

V. Planirana gostovanja BITEF TEATRA:

| Naziv programa | Bruto iznos |
|---|---------------------|
| 1. Zagrebačko kazalište mladih - BITEF DANCE COMPANY | 482.158,00 |
| 2. Festival savremenog plesa, Skoplje | 487.686,00 |
| 3. Festival Budva grad teatar, Budva | 583.786,00 |
| 4. Dani Beograda u Mariboru | 555.958,00 |
| 5. Sarajevski MESS | 543.076,00 |
| 6. Nedelja Bitefa u... | 1.207.300,00 |

UKUPNO (1 - 6): 3.859.964,00

PLAN PRIHODA I RASHODA 46. BITEF-a 2012. godine

PLANIRANI PRIHODI

| | | |
|--------------------------|--|----------------------|
| I. | Grad Beograd - Gradska uprava, Sekretarijat za kulturu | 20.680.000,00 |
| II. | Kabinet gradonačelnika preko sponzora | 13.000.000,00 |
| III. | Republika Srbija - Ministarstvo kulture | 13.000.000,00 |
| IV. | Republika Srbija - Ministarstvo spoljnih poslova | 100.000,00 |
| IV. | Ambasade i kulturni centri | 900.000,00 |
| V. | Očekivana sredstva domaćih donatora i sponzora | 533.000,00 |
| VI. | Očekivani prihod od ulaznica | 2.000.000,00 |
| UKUPNO od I - VI: | | 50.213.000,00 |

PLANIRANI RASHODI

| | | |
|-------------------------|--|----------------------|
| I. | Priprema festivala i selekcija predstava | 3.231.828,00 |
| II. | Glavni program: | 32.642.600,00 |
| III. | Prateći programi | 1.196.410,00 |
| IV. | Troškovi žirija i nagrada | 942.268,00 |
| V. | Troškovi stranih gostiju | 501.050,00 |
| VI. | Troškovi promotivne kampanje i marketing | 4.577.134,00 |
| VII. | Organizacija Festivala (honorari): | 3.971.710,00 |
| VIII. | Ostali troškovi | 1.650.000,00 |
| IX. | Opšti troškovi | 1.000.000,00 |
| X. | Nepredviđeni troškovi | 500.000,00 |
| UKUPNO od I - X: | | 50.213.000,00 |

Direktorka BITEF teatra,
Jelena Kajgo

1.

Predstava: "SONETI"

Koncept i koreografija: Aleksandar Ilić, Dunja Jocić, Leo Mujić

Detaljna specifikacija troškova

| O p i s | Neto (rsd) | Bruto (rsd) |
|---------|------------|-------------|
|---------|------------|-------------|

| | | | |
|----|--|--------------|--------------|
| 1. | Troškovi honorara: | 1.042.000,00 | 1.655.865,00 |
| | Koncept i koreografija - autorski honorari (3) | 612.000,00 | 1.045.865,00 |
| | Kompozitor - autorski honorar | | |
| | Scenograf - autorski honorar | | |
| | Kostimograf - autorski honorar | 130.000,00 | 175.500,00 |
| | Igrači (priprema i premijera, 7 osoba) | 300.000,00 | 434.500,00 |
| 2. | Troškovi produkcije: | 300.000,00 | 300.000,00 |
| | Materijal i trožkovi izrade scenografije | 200.000,00 | 200.000,00 |
| | Materijal i trožkovi izrade kostima | 100.000,00 | 100.000,00 |
| | Snimanje i dizajn zvuka | | |
| | Snimanje i montaža video materijala | | |
| 3. | Troškovi propagande: | 60.000,00 | 60.000,00 |
| | Dizajn i štampa propagandnog materijala | 60.000,00 | 60.000,00 |
| 4. | Ostali nepredviđeni troškovi | 30.000,00 | 30.000,00 |

UKUPNO: **1.432.000,00** **2.045.865,00**

Direktorka Bitef teatra,
Jelena Kaijo



2.

Duško Radović
Predstava: "KAPETAN DŽON PIPLFOKS"

Koreografija: Isidora Stanišić

Detaljna specifikacija troškova

| O p i s | Neto (rsd) | Bruto (rsd) |
|---------|------------|-------------|
|---------|------------|-------------|

| | | | |
|----|--|------------|--------------|
| 1. | Troškovi honorara: | 980.000,00 | 1.410.000,00 |
| | Autorska prava | 100.000,00 | 151.850,00 |
| | Koreograf - autorski honorar | | |
| | Kompozitor - autorski honorar | | |
| | Scenograf - autorski honorar | | |
| | Kostimograf - autorski honorar | | |
| | Dizajn svetla - autorski honorar | 110.000,00 | 143.000,00 |
| | Igrači (priprema i premijera, 7 osoba) | 770.000,00 | 1.115.150,00 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| 2. | Troškovi produkcije: | 200.000,00 | 200.000,00 |
| | Materijal i trožkovi izrade scenografije | 100.000,00 | 100.000,00 |
| | Materijal i trožkovi izrade kostima | 100.000,00 | 100.000,00 |
| | | | |
| | | | |
| 3. | Troškovi propagande: | 80.000,00 | 80.000,00 |
| | Dizajn i štampa propagandnog materijala | 80.000,00 | 80.000,00 |
| | | | |
| | | | |

UKUPNO: **1.260.000,00** **1.690.000,00**

Direktorka Bitef teatra,
Jelena Kajgo



3.

Milan Marković

Predstava: "**MAJA I JA I MAJA**"

Režija: Anja Suša

Detaljna specifikacija troškova

| O p i s | Neto (rsd) | Bruto (rsd) |
|---------|------------|-------------|
|---------|------------|-------------|

| | | | |
|----|---|--------------|--------------|
| 1. | Troškovi honorara: | 1.200.000,00 | 1.590.000,00 |
| | Autorska prava | | |
| | Reditelj - autorski honorar | | |
| | Dramaturg - autorski honorar | | |
| | Dramaturška adaptacija romana - autorski honorar | | |
| | Koreograf - autorski honorar | | |
| | Kompozitor - autorski honorar | | |
| | Scenograf - autorski honorar | | |
| | Kostimograf-autorski honorar | 200.000,00 | 258.000,00 |
| | Dizajn svetla-autorski honorar | 120.000,00 | 162.000,00 |
| | Igrači (priprema i premijera, 5 osoba) | 550.000,00 | 720.000,00 |
| | Glumci (priprema i premijera, 3 osobe) | 330.000,00 | 450.000,00 |
| | | | |
| | | | |
| 2. | Troškovi produkcije: | 420.000,00 | 420.000,00 |
| | Materijal i troškovi izrade scenografije | 220.000,00 | 220.000,00 |
| | Materijal i troškovi izrade kostima | 200.000,00 | 200.000,00 |
| | Rekvizita | | |
| | Snimanje i dizajn zvuka | | |
| | Prevozni troškovi autorskog dela ekipe iz Zagreba | | |
| | Troškovi smeštaja za autorski deo tima iz Zagreba | | |
| | | | |
| | | | |
| 3. | Troškovi propagande: | 70.000,00 | 70.000,00 |
| | Dizajn i štampa propagandnog materijala | 70.000,00 | 70.000,00 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| 4. | Ostali nepredviđeni troškovi | 30.000,00 | 30.000,00 |

UKUPNO: 1.720.000,00 2.110.000,00

Direktorka Bitef teatra,
Jelena Kajgo

4.

Tamara Bosak
Predstava: "DALEKO"

Režija: Nenad Prokić

Detaljna specifikacija troškova

| O p i s | Neto (rsd) | Bruto (rsd) |
|---------|------------|-------------|
|---------|------------|-------------|

| | | | |
|----|---|--------------|--------------|
| 1. | Troškovi honorara: | 1.105.000,00 | 1.500.000,00 |
| | Dramski pisac - autorski honorar | 200.000,00 | 280.000,00 |
| | Reditelj - autorski honorar | 315.000,00 | 420.000,00 |
| | Koreograf - autorski honorar | | |
| | Kompozitor - autorski honorar | | |
| | Scenograf - autorski honorar | 130.000,00 | 175.500,00 |
| | Kostimograf - autorski honorar | 130.000,00 | 175.500,00 |
| | Igrači (priprema i premijera, 2 osobe) | | |
| | Glumci (priprema i premijera, 3 osobe) | 330.000,00 | 449.000,00 |
| | Muzičari (priprema i premijera, 2 osobe) | | |
| 2. | Troškovi produkcije: | 0,00 | 0,00 |
| | Materijal i troškovi izrade scenografije | | |
| | Materijal i troškovi izrade kostima | | |
| | Snimanje i dizajn zvuka | | |
| | Snimanje i montaža video materijala | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| 3. | Troškovi propagande: | 80.000,00 | 80.000,00 |
| | Dizajn i štampa propagandnog materijala | 80.000,00 | 80.000,00 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| 4. | Ostali nepredviđeni troškovi | 30.000,00 | 30.000,00 |

UKUPNO: 1.215.000,00 1.610.000,00

Direktorka Bitel teatra,
Jelena Kajgo



5.

Predstava: "FE,NO,ME,NO,LO,GI,JA"

Koreografija: Dalija Aćin

Detaljna specifikacija troškova

| O p i s | Neto (rsd) | Bruto (rsd) |
|---------|------------|-------------|
|---------|------------|-------------|

| | | | |
|----|---|------------|------------|
| 1. | Troškovi honorara: | 600.000,00 | 700.000,00 |
| | Koncept i koreografija - autorski honorar | | |
| | Dramaturg - autorski honorar | | |
| | Muzički saradnik - autorski honorar | | |
| | Video i svetlo - autorski honorar | | |
| | Kostimograf - autorski honorar | | |
| | Igrači (priprema i premijera, 6 osobe) | 600.000,00 | 700.000,00 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| 2. | Troškovi produkcije: | 0,00 | 0,00 |
| | Materijal i trožkovi izrade scenografije | | |
| | Materijal i trožkovi izrade kostima | | |
| | Montaža i dizajn zvuka | | |
| | Iznajmljivanje dodatne tehnike | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| 3. | Troškovi propagande: | 80.000,00 | 80.000,00 |
| | Dizajn i štampa propagandnog materijala | 80.000,00 | 80.000,00 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

UKUPNO: **680.000,00** **780.000,00**

Direktorka BITEF teatra,
Jelena Kajgo





Projekcija troškova realizacije programa

ENPARTS PROJEKAT 2012.

| | O p i s | Bruto iznos |
|----|---|---------------------|
| 1. | KONFERENCIJA | 426.000,00 |
| | Prevozni troškovi, 3 avio karte | 60.000,00 |
| | Troškovi smeštaja (3 osobe, 3 noći) | 63.000,00 |
| | Honorari za izlagače iz Srbije | 303.000,00 |
| | | |
| 2. | Troškovi produkcije | 4.357.500,00 |
| | Koprodukciono učešće (prema ugovoru o petogodišnjoj saradnji i učešću u ENPARTS projektu) | 4.357.500,00 |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| 3. | Opšti godišnji troškovi | 2.609.180,00 |
| | Umetnički i administrativni sastanci, 2 | 282.345,00 |
| | Troškovi promocije projekta | 704.235,00 |
| | Administrative Staff (honorari) | 1.200.000,00 |
| | Indirektni troškovi | 422.600,00 |
| | | |
| | | |

UKUPNO 1+2+3: 7.392.680,00

Direktorka Bitef teatra,
Jelena Kajgo



1.

Projekcija troškova realizacije programa

Seminar plesne kritike

Planirano vreme realizacije: **april 2012.**

| O p i s | | Bruto iznos |
|---------|--|-------------------|
| 1. | Troškovi honorara: | 741.000,00 |
| | Predavači | 741.000,00 |
| | | |
| | | |
| | | |
| 2. | Troškovi promocije programa: | 109.880,00 |
| | Troškovi nabavke materijala i snimanje seminara | 74.100,00 |
| | Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija | 12.180,00 |
| | Troškovi oglašavanja | 23.600,00 |
| | Izrada publikacije i CD prezentacije | 190.000,00 |
| | | |
| 3. | Organizacioni troškovi | 128.400,00 |
| | Troškovi puta i smeštaja predavača | 90.400,00 |
| | Troškovi iznajmljivanja prostora i tehnike | 0,00 |
| | Organizacioni troškovi i materijal za radionicu | 38.000,00 |
| | | |
| 4. | Ostali nepredviđeni troškovi | 20.000,00 |

UKUPNO: 999.280,00

Direktorica Bitef teatra,
Jelena Kajgo



2.

Projekcija troškova realizacije programa

Seminar o animaciji pozorišne publike

Planirano vreme realizacije: januar 2012. (3 predavanja)

| O p i s | | Bruto iznos |
|---------|--|-------------|
| 1. | Troškovi honorara: | 131.150,00 |
| | Predavač | 131.150,00 |
| | | |
| | | |
| 2. | Troškovi promocije programa: | 24.615,00 |
| | Troškovi nabavke materijala i snimanje seminara | 18.525,00 |
| | Troškovi nabavke materijala i izrade fotografija | 6.090,00 |
| | | |
| 3. | Organizacioni troškovi | 38.000,00 |
| | | |
| | | |
| | Organizacioni troškovi i materijal za radionicu | 38.000,00 |
| | | |
| 4. | Ostali nepredviđeni troškovi | 20.000,00 |

UKUPNO: 213.765,00

Direktorka Bitel teatra
Jelena Kajgo



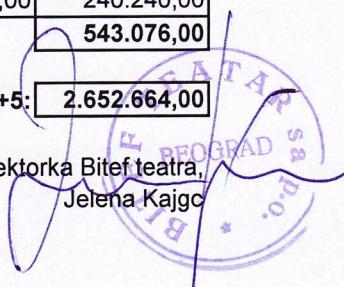
V. Planirana gostovanja BITEF TEATRA u 2012.

Planirana gostovanja BITEF DANCE COMPANY u 2012.

| 1. | Zagrebačko kazalište mladih | broj jedinica | cena po jedinici | ukupno - neto | porez | ukupno - bruto |
|----|-----------------------------------|---------------|------------------|---------------|-----------|----------------|
| | Osiguranje | 12 | 1.800,00 | 21.600,00 | 3.888,00 | 25.488,00 |
| | Prevoz ekipe | 12 | 0,00 | 84.500,00 | 15.210,00 | 99.710,00 |
| | Prevoz scenografije | 1 | 0,00 | 128.000,00 | 23.040,00 | 151.040,00 |
| | Troškovi izvođenja | 12 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Troškovi boravka | 12 | 12.000,00 | 144.000,00 | 61.920,00 | 205.920,00 |
| | UKUPNO: | | | | | 482.158,00 |
| 2. | Festival savremenog plesa Skoplje | broj jedinica | cena po jedinici | ukupno - neto | porez | ukupno - bruto |
| | Osiguranje | 14 | 1.800,00 | 25.200,00 | 4.536,00 | 29.736,00 |
| | Prevoz ekipe | 14 | 0,00 | 74.500,00 | 13.410,00 | 87.910,00 |
| | Prevoz scenografije | 14 | 0,00 | 110.000,00 | 19.800,00 | 129.800,00 |
| | Troškovi izvođenja | 14 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Troškovi boravka | 14 | 12.000,00 | 168.000,00 | 72.240,00 | 240.240,00 |
| | UKUPNO: | | | | | 487.686,00 |
| 3. | Festival Budva grad teatar | broj jedinica | cena po jedinici | ukupno - neto | porez | ukupno - bruto |
| | Osiguranje | 14 | 1.800,00 | 25.200,00 | 4.536,00 | 29.736,00 |
| | Prevoz ekipe | 14 | 0,00 | 94.500,00 | 17.010,00 | 111.510,00 |
| | Prevoz scenografije | 1 | 0,00 | 144.500,00 | 57.800,00 | 202.300,00 |
| | Troškovi izvođenja | 14 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Troškovi boravka | 14 | 12.000,00 | 168.000,00 | 72.240,00 | 240.240,00 |
| | UKUPNO: | | | | | 583.786,00 |
| 4. | Dani Beograda u Mariboru | broj jedinica | cena po jedinici | ukupno - neto | porez | ukupno - bruto |
| | Osiguranje | 14 | 1.800,00 | 25.200,00 | 4.536,00 | 29.736,00 |
| | Prevoz ekipe | 14 | 0,00 | 84.900,00 | 15.282,00 | 100.182,00 |
| | Prevoz scenografije | 1 | 0,00 | 128.000,00 | 57.800,00 | 185.800,00 |
| | Troškovi izvođenja | 14 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Troškovi boravka | 14 | 12.000,00 | 168.000,00 | 72.240,00 | 240.240,00 |
| | UKUPNO: | | | | | 555.958,00 |
| 5. | MESS, Sarajevo | broj jedinica | cena po jedinici | ukupno - neto | porez | ukupno - bruto |
| | Osiguranje | 14 | 1.800,00 | 25.200,00 | 4.536,00 | 29.736,00 |
| | Prevoz ekipe | 14 | 0,00 | 85.000,00 | 15.300,00 | 100.300,00 |
| | Prevoz scenografije | 1 | 0,00 | 115.000,00 | 57.800,00 | 172.800,00 |
| | Troškovi izvođenja | 14 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | Troškovi boravka | 14 | 12.000,00 | 168.000,00 | 72.240,00 | 240.240,00 |
| | UKUPNO: | | | | | 543.076,00 |

UKUPNO 1+2+3+4+5: 2.652.664,00

Direktorka BITEF teatra,
Jelena Kajic



Projekcija troškova realizacije programa
Nedelja Bitefa u ...

Planirani gradovi: Novi Sad, Sombor, Subotica i Zrenjanin

| O p i s | Bruto iznos |
|--|-------------------|
| 1. Troškovi honorara za izvođače: | 289.000,00 |
| | |
| 2. Troškovi izvođenja predstava: | 200.000,00 |
| | |
| Transport scenografije | 120.000,00 |
| Troškovi rekvizite | 80.000,00 |
| | |
| 3. Troškovi puta i boravka: | 668.300,00 |
| | |
| | |
| | |
| Izvođači | 247.800,00 |
| Tehnika | 420.500,00 |
| | |
| 4. Ostali nepredviđeni troškovi: | 50.000,00 |

UKUPNO: 1.207.300,00



Direktorka Bitef teatra,
Jelena Kajgo